

80

# ОБРАЩЕНИЕ

## ГЛАВНОКОМАНДУЮЩЕГО СОВЕТСКИМИ ВОЙСКАМИ НА ДАЛЬНЕМ ВОСТОКЕ

*Маршала Советского Союза товарища ВАСИЛЕВСКОГО*

### Китайцы!

К вам обращается Главнокомандующий советскими войсками на Дальнем Востоке.

Вот уже 14 лет, как японская военщина терзает живое тело Китая. В 1931 году она захватила Маньчжурию. С 1937 года она захватывает и разоряет одну за другой провинции Китая. Страна разорена, разграблена и многие ваши соотечественники превращены в японских рабов или принуждены быть пушечным мясом в руках японской военщины. Китайский народ в захваченных японцами районах Китая изнывает от японского гнета и ждет часа своего освобождения.

14 лет героический китайский народ борется за свое освобождение от японского ярма. С восхищением и глубоким уважением Советский народ следит за этой священной борьбой.

Но китайская армия не смогла одна сокрушить врага и выгнать японских захватчиков со своей земли. Сейчас героическая борьба китайского народа получает могучую поддержку от своих великих союзников — русских, американцев и англичан. Пробив час окончательного освобождения Китая!

Красная Армия не только освободила свою землю от немецких захватчиков, но и освободила народы Европы от немецкого рабства.

Красную Армию приветствуют и прославляют, как Армию-Освободительницу, спасшую мир от фашистской чумы и кошмара войны.

Наступило время рассчитывать и со вторым разбойничьим гиздом — милитаристской Японией. Находясь в блоке с фашистской Германией, Япония помогала Германии в ее грабительской войне против Советской России. Японцы стремились развязать войну и против нашей страны, чтобы нанести нам удар в спину. Япония — общий исповный враг китайского и русского народов.

Красная Армия, армия великого Советского народа идет на помощь союзному Китаю и дружественному китайскому народу. Она и здесь, на Востоке, поднимает свои боевые знамена, как Армия-Освободительница народов Китая, Маньчжурии, Борей от японского гнета и рабства.

Красная Армия, вместе с армиями Китая, США и Великобритании, нанесет смертельный удар по нашему общему врагу. Милитаристская Япония будет разгромлена! Свобода и независимость народов, мир и порядок будут установлены на Дальнем Востоке.

Китайцы!

В этот великий час освободительной войны вставайте все, как один, на священную борьбу за свою честь, за освобождение своей Родины от кровавого режима японской военщины. Делайте все, что в ваших силах, чтобы помочь Красной Армии! Срывайте все военные мероприятия японцев в тылу! Организуйтесь в партизанские отряды и бейте японцев с тыла, а мы будем бить их с фронта! Встречайте Красную Армию, как Армию-Освободительницу!

Китайцы в рядах маньчжурской армии!

Вас обманом и насильем заставили японцы бороться против своего народа и бросают теперь против Красной Армии, идущей на помощь вашему народу. Японцы хотят вашими же руками еще туже затянуть петлю на вашей шее.

Не допускайте этого!

Действуйте в интересах своего народа. Ваш враг не Красная Армия, не русские, а японцы-захватчики. Поверните свое оружие против японцев — наших с вами общих врагов! Уничтожайте в своих подразделениях и частях японских инструкторов и советников! Присоединяйтесь к китайским партизанам в тылу! С оружием в руках организуйте группы и в одиночку переходите на сторону Красной Армии!

Будем вместе бить японских самураев!

Освободим народы Дальнего Востока от японского ярма.

Смерть японским захватчикам!

Да здравствует свободный независимый Китай!

Главнокомандующий Советскими войсками на Дальнем Востоке

Маршал Советского Союза ВАСИЛЕВСКИЙ.

## 告東北人民書

中國人們！

駐遠東蘇軍總司令向你們說幾句話。

本軍閥宰割中國領土，已經十四年了。一九三一年他們佔了東北。從一九三七年起，他們一個跟着一個的佔着，破壞着中國的省份。你們國家已經破壞得不堪了，已經被搶劫一空了，並且你們許多同胞已經變成日本子的奴隸了，或者被強迫給日本軍閥堵砲眼去了。在被日本子佔據的區域裏的中國人民，正在於日本子的壓迫下呻吟着，並且正在等待着自已解放的時辰之來臨。在十四年的過程中，英勇的中國人民爲把自已從日本子的束縛下解放出來而奮鬥。蘇聯人民非常贊美的，並且深刻崇拜的注視着這個神聖的鬥爭。

但是，中國軍隊自己曾未能毀滅敵人，曾未能把日本侵略者從自己的土地上驅逐出去。現在，中國人民的英勇鬥爭，正在從自己的偉大同盟者——俄國人，美國人和英國人方面得到強有力的援助。中國最終解放的時辰已經到臨了。

紅軍不但把自己的領土從德國侵略者的壓迫下解放了出來，並且把歐洲各族人民從德國奴役下解放了出來。大家都正在像歡迎把全世界由法西斯百斯篤和戰爭的驚愕下拯救出來的解放軍隊那樣，來歡迎和贊美紅軍。

同世界上第二個強盜的巢穴——軍閥主義的日本清算的時辰已經到臨了。日本會是法西斯德國的聯盟者，他在德國所進行的反對蘇俄的搶劫的戰爭中，曾幫助了德國。日本子也曾企圖過挑起反對我們國家的戰爭，以便在我們的背後來攻擊我們。

日本是中國人民和俄國人民的共同死敵。紅軍是偉大蘇聯人民的軍隊，他正在去幫助自己的同盟國——中國，正在去幫助自己友好的中國人民。他在東方也高舉起自己的戰鬥旗幟，以便把關內，東北，高麗各族人民從日本壓迫下和奴役下解放出來。

紅軍同中國，美國，和英國的軍隊一起，將給我們共同的敵人以致命的打擊。軍閥主義的日本一定會被毀滅掉的。在遠東各族人民的自由與獨立，和平與秩序一定會樹立起來的。

中國人們！在解放戰爭的這一偉大時期，大家要萬衆一心的起來，去爲自己的榮譽，去爲把自己的祖國從日本軍閥血腥統治下解放出來而進行神聖的鬥爭。你們要用盡自己的一切力量來幫助紅軍！在後方破壞日本子的一切軍事設施！組織抗日遊擊隊，在後方去打擊日本子，而我們則在戰線上去打擊他們！像歡迎解放者的軍隊那樣，來歡迎紅軍！

在滿軍裏的中國人們！日本子曾用欺騙和強迫的手段叫你們去攻打你們的人民。現在，他們派你們來攻打正在去幫助你們的紅軍。日本子想要用你們的雙手去把你們頸上的圈套繫得更緊一些。

不讓他們實現這個詭計！

爲自己人民的利益去活動。你們的敵人並不是紅軍，並不是俄國人，而是日本侵略者。把自己槍頭掉轉過去，攻打我們的共同敵人——日本子！在自己的部隊裏，消滅日本教官和顧問！同在後方活動的抗日遊擊隊聯合起來！帶着武器，一組一組的，或是一個一個的轉到紅軍這方面來！

我們要並肩携手的去攻打日本強盜！

我們要把遠東各族人民從日本束縛下解放出來！

打死日本侵略者！  
自由與獨立的中國萬歲！

駐遠東蘇軍總司令

蘇聯元帥瓦西列夫斯基